



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

CÓDIGO ASIGNATURA 903

DEPARTAMENTO: *Ingeniería e Investigaciones Tecnológicas*

ASIGNATURA: Inglés Transversal Nivel III

OBJETIVOS: *(Señalar los objetivos expresados en términos de competencias a lograr por los alumnos y/o de actividades para las que capacita la formación impartida)*

Al finalizar el Tercer Nivel de Inglés, los cursantes estarán en condiciones de:

- Leer textos significativos pertenecientes a géneros accesibles y cercanos a sus intereses.
- Comprender textos escritos y orales de desarrollo proposicional de complejidad accesible al nivel.
- Producir textos escritos y orales de estructura sencilla, en respuesta a consignas secuenciadas y que impliquen la resolución de una situación comunicativa.
- Reflexionar acerca de los procesos de comprensión a nivel de recepción y producción textual para detectar errores y corregirlos.
- Tomar conciencia de las estrategias de aprendizaje de la lengua y reflexionar sobre las propias.
- Valorar el aporte de conocimientos contenidos en los textos.
- Reconocer sus propios avances en la adquisición del código lingüístico.



CONTENIDOS: (*Programa analítico de la actividad curricular*)

CONTENIDOS CONCEPTUALES

Unidad I: Verdades generales y hechos contingentes:

1. Información general

1.1. El ordenamiento de la información:

1.1.1. Patrones textuales.

1.1.2. Organización del párrafo.

La naturaleza de la información:

Unidad II: Relato biográfico:

2. La biografía.

2.1. El ordenamiento de la información:

2.1.1. Patrones cronológicos.

2.1.2. Organización del párrafo.

2.2. La naturaleza de la información:

2.2.1. Expresión de acontecimientos, hábitos, sentimientos, etc.

2.2.2. Expresión de la discontinuidad de un hábito respecto de un momento posterior.

2.2.3. Expresión de experiencias.

Expresión de duda y preguntas

2.3. Habla: Breve exposición personal acerca de la vida personal.

a.- Lectura: **2. Ah, her glamour!**

Contenidos Funcionales:

Exponer acerca de los hechos de la vida pasada. Averiguar acerca de los mismos y responder sobre estas cuestiones con especial énfasis en la distinción entre los hechos habituales discontinuados y los que no lo son.

Exponentes lingüísticos:

Simple Past contrastado con el Past Progressive y *used to*.

Vocabulario:

Área de la vida personal en general.

Los aspectos trágicos.

Los aspectos glamorosos.

Macrohabilidades:

Trazado del patrón cronológico y su contribución a la organización del párrafo.

Escritura: Aplicación a la escritura de una carta formal y de un artículo breve (formal) de distinta naturaleza (sensacionalista, informativo, apelativo).



Unidad III: La biografía y la experiencia

3. El currículum y la entrevista:

3.1. El ordenamiento de la información:

3.1.1. Relevancia informativa

3.1.2. Organización del párrafo/exposición

3.2. La naturaleza de la información:

3.2.1. Expresión de saberes, conocimientos y su adquisición (acontecimientos, hábitos, sentimientos, discontinuidad de un hábito y substitución por otro, etc.)

3.2.2. Expresión de experiencias.

3.2.3. Expresión de duda y preguntas.

a.- Lectura: **3. *Brothers and sisters, past and present.***

Contenidos Funcionales:

Exponer acerca de los hechos de la vida pasada. Averiguar acerca de los mismos
Acento puesto en la distinción entre los acontecimientos finalizados por completo que no pertenecen al pasado. Averiguar acerca de los mismos y responder.
Averiguar acerca de la experiencia personal y responder.

Exponentes lingüísticos:

Present Perfect como “pasado general”. Contraste con el pasado temporalizado (Past, Indefinite or Progressive)

Vocabulario:

Los derechos humanos. Su defensa y sus defensores.

Macrohabilidades:

Lectura: Distinción entre el aspecto general y puntual en la selección de pasado. Los rasgos del párrafo expositivo.

Escritura: Aplicación a la escritura de una biografía breve. Aplicación a la escritura de un resumen académico/laboral para conseguir trabajo.

Habla: Breve exposición acerca de la experiencia personal. Aplicación a una situación de diálogo, en forma de conversación amistosa acerca del trabajo.

Unidad IV: Descripción de estados y hechos

4. El relato personal, el ámbito informal

4.1. El ordenamiento de la información:

4.1.1. Relevancia expresiva

4.1.2. Organización del párrafo/exposición en la correspondencia

4.1.3. Centro y margen del relato.

4.2. La naturaleza de la información:

4.2.1. Relato de experiencias, acontecimientos y su evaluación (relato de lo dicho por otro)

4.2.2. Descripción y comparación de estados, procesos, experiencias, etc.

4.2.3. Expresión de duda y preguntas.

a.- Lectura: **4. *Treat? Or trick?***



Contenidos Funcionales:

Averiguar y responder acerca de los acontecimientos personales.

Exponentes lingüísticos:

Convergencia de los exponentes vistos: Pasado indefinido, progresivo, discontinuado. Experiencias.

Vocabulario:

Descripción personal.

Macrohabilidades:

Lectura: observación de la estructura de la entrevista, su coherencia: organización en párrafos conceptuales.

Habla: Aplicación a una situación de entrevista laboral.

Escritura: Aplicación a la escritura de su biografía personal en una solicitud de empleo.

Unidad V: El relato de acontecimientos y experiencias:

5. El relato periodístico

5.1. El ordenamiento de la información:

5.1.1. Relevancia expresiva

5.1.2. Organización del párrafo/exposición en el artículo

5.1.3. Tematización del rema.

5.2. La naturaleza de la información:

5.2.1. Descripción de estados, procesos, experiencias pasadas, en el relato de acontecimientos.

5.2.2. Expresión de evaluación y comparación, etc.

5.2.3. Expresión de duda y preguntas.

a.- Lectura: **5. *What shall it be, the book or the film?***

Contenidos Funcionales:

Enunciación de información tematizada, positiva y negativamente. Averiguación acerca de ella. Necesidad de tematización por ausencia de agente o por relevancia informativa.

Exponentes lingüísticos:

Voz pasiva.

Vocabulario:

Lo relacionado con delitos y su juicio y castigo/absolución; los agentes ejecutores

Macrohabilidades:

Lectura: observación de la estructura de las diversas formas de artículo y cómo las afecta el medio y el propósito; su coherencia y su organización cohesiva.



Escritura: Aplicación a la escritura de un breve artículo guiado, en el que interactúan aspectos biográficos y acontecimientos generales.

Habla: .Relato de un acontecimiento contemporáneo.

Unidad VI: El relato de ficción

6. El relato literario

6.1. El ordenamiento de la información:

- 6.1.1. Relevancia expresiva
- 6.1.2. Organización del párrafo/exposición en el relato
- 6.1.3. Organización de la información en el marco y el margen
- 6.1.4. Tematización del rema.

6.2. La naturaleza de la información:

- 6.2.1. Descripción de estados, procesos, experiencias pasadas, en el relato de acontecimientos.
- 6.2.2. El relato de experiencias y acontecimientos, tematizados.
- 6.2.3. El relato de la experiencia de terceros.
- 6.2.4. Relevancia expresiva; énfasis.
- 6.2.5. Expresión de evaluación y comparación, etc.
- 6.2.6. Expresión de duda y preguntas.

a.- Lectura: **6. *Telling stories***

Contenidos Funcionales:

El relato de la acción.. Averiguar acerca de lo que se dijo y responder.

Exponentes lingüísticos:

Marcas de margen/centro del relato: estado/dinamismo; progresivo/perfectivo: verbos de estado, verbos de acción; revisión de aspecto

Vocabulario:

Phrasals V.con preposición: be down/up/in/out, put up with, go off/away, walk across/through, run/rush out of/into, etc.

Macrohabilidades:

Lectura: observación de la estructura interna de las diversas formas de relato y su organización cohesiva.

Habla: Aplicación al relato oral de un relato literario. Organización de la exposición según el propósito del hablante



BIBLIOGRAFÍA: (Especificar Título, Autor, Editorial, Año de Edición)

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA PARA EL ALUMNO

Cuadernillos ad-hoc:
Inglés Transversal III.
Relatos breves Inglés III.

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL ALUMNO

De consulta:

WALKER AND ELSWORTH, *Grammar Practice*, Harlow, Essex: Pearson.
MURPHY, RAYMOND, *English Grammar in Use*, Cambridge, Cambridge University Press

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL DOCENTE

Bruner, J. (1986, 2001). *Realidad mental y mundos posibles*. Barcelona: Gedisa. Caps II, V y IX.
Grabe and Kaplan (1996) *Theory and practice of writing*. Harlow: Addison Wesley Longman. Caps. 7 y 8.
Jeffrey, L. (1998) *Meaning in English*. London: Macmillan. Caps 5 y 6.
Leech, G. (1971). *Meaning and the English verb*. London: Longman (General)
Lewis, M. (2000) *Teaching Collocation*. Hove (Eng): LTP. Caps 1, 5 y 7.
Quirk et als. (1972). *A grammar of contemporary English*, London: Longman. (General).



DESCRIPCION DE LA ACTIVIDAD CURRICULAR

1.- Tareas a realizar por los docentes y alumnos, y los materiales didácticos que se requerirán para desarrollarlos.

El texto didáctico a utilizar ha sido desarrollado por un equipo de diseño de materiales bajo la dirección del Coordinador de la cátedra. Los docentes han seleccionado o escrito los textos a utilizar en el aula y la ejercitación correspondiente para alcanzar los objetivos y las expectativas de logro propuestas. Además, el equipo elabora una encuesta diagnóstica de entrada para conocer el grado de competencia lingüística que poseen los alumnos al ingresar al nivel y una encuesta de datos personales para la confección de un portafolio del paso de los alumnos por el nivel. Los docentes también proponen modelos de exámenes parciales para que la coordinación junto con el docente a cargo del nivel seleccione las pruebas parciales a administrar en cada comisión. Los alumnos completan los Trabajos Prácticos desarrollados; realizan las Pruebas Parciales pautadas y llevan a cabo una breve investigación sobre una temática a elección. Además, asisten a prácticas de audio en el laboratorio de idiomas y en laboratorio de video.

2.- Modalidades de enseñanza empleadas (*teórica, resolución de problemas, laboratorio, actividades de campo, prácticas en centros asistenciales, tareas de proyecto y diseño, etc*)

El método de enseñanza integra los enfoques comunicativo, constructivista y cognitivo. Esta práctica se basa en la utilización de estrategias que permitan profundizar los aspectos que hacen a la adquisición de la lengua extranjera.

Se trabaja sobre la resolución de problemas siguiendo los pasos que se detallan:

- o Sensibilización hacia las formas discursivas y su actualización en forma textual.
- o Presentación de textos e hipertextos en forma analógica; comparación y contraste con los textos convencionales.
- o Reflexión acerca de la relación entre las formas discursivas, los textos y la expresión.
- o Interpretación de textos; producción de resúmenes interpretativos.
- o Producción de textos imitativos de los utilizados en clase.
- o Integración de los mismos en un proyecto de trabajo.
- o Producción de textos adecuados a la situación comunicativa correspondiente.
- o Tal práctica intensiva se realizará a partir de los diferentes tipos de comunicación áulica docente-alumno, alumno-alumno y trabajos grupales. En general, la organización del espacio tomará la forma de taller.



EVALUACION: *(describir las formas de evaluación, requisitos de promoción y condiciones de aprobación de los alumnos, regulares y libres, fundamentando brevemente su elección)*

La evaluación será permanente, de proceso y de producto.

Se tomarán dos (2) parciales orales y escritos para la evaluación de resultados, uno aproximadamente en la mitad del cursado y otro al finalizar el cuatrimestre. Habrá un sólo examen recuperatorio al término del cuatrimestre. Aquellos alumnos que no aprobaran el examen recuperatorio deberán recurrar la asignatura.

Los alumnos deberán alcanzar una asistencia no menor al 75% de las clases dictadas para acceder a las respectivas instancias de evaluación.

Trabajos Prácticos

Deberán cumplimentarse 2 (dos) trabajos prácticos por Unidad, los que serán visados por la/el docente a cargo. Se requerirá la totalidad de los trabajos prácticos para acceder a las respectivas instancias de evaluación de producto (Parciales, Recuperatorio y Final)

Pautas para la Acreditación

Para acreditar sus saberes, los alumnos deberán realizar comprobaciones escritas y orales de alcance de las Expectativas de Logro planteadas.

El examen de acreditación será de formato y contenido similar al examen recuperatorio de los alumnos regulares.

REGLAMENTO DE PROMOCIÓN DIRECTA

Sin examen final – Promoción directa

- a) Promoverán la asignatura sin rendir examen final
 - 1-los alumnos que aprueben los dos (2) parciales escritos y/u orales, con una calificación de 7 (siete) o más, en ambas instancias evaluativas
Se podrá recuperar **un solo parcial**.
 - 2- los alumnos que alcancen como mínimo una asistencia no menor al 75% de las clases dictadas.
- b) Por otro lado, los alumnos deberán realizar y aprobar como mínimo el 70% de los trabajos prácticos previstos por la cátedra.

Con examen final

- a) Rendirán examen final aquellos alumnos que aprueben los dos (2) parciales escritos y/u orales, con una calificación de entre 4 (cuatro) a 6 (seis) en ambas instancias evaluativas. Y /o recuperen un parcial aplazado con 4 o más .
- b) El examen final tendrá dos instancias: una escrita y otra oral, siendo ambos de carácter eliminatorio uno del otro. La nota de aprobación mínima será de 4 (cuatro) puntos en ambas pruebas.
- c) Los alumnos en la condición arriba descripta deberán verificar antes de la fecha del examen final su inclusión en actas, de acuerdo con las reglamentaciones académicas y administrativas vigentes en la Universidad al momento del examen.

ACREDITACIÓN

La prueba de acreditación tendrá dos instancias: una escrita y otra oral, siendo el primero de carácter eliminatorio respecto del segundo. La nota de aprobación mínima será de 4 (cuatro) puntos en ambas .La bibliografía para estos exámenes será



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA

coincidente con la del curso regular. Los aspirantes deberán preparar dicho material para la acreditación dado que la reválida será elaborada sobre esos contenidos.